

AGREEMENT
BETWEEN
THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION
AND
MASARYK UNIVERSITY
CONCERNING THE CREATION OF A UNESCO CHAIR
OF MUSEOLOGY AND THE WORLD HERITAGE
AT MASARYK UNIVERSITY (BRNO)

Agreement
Concerning the creation of a UNESCO Chair
of Museology and the World Heritage
at Masaryk University

The United Nations Educational Scientific and Cultural Organization, (hereinafter referred to as UNESCO), represented by its Director-General, Mr Federico Mayor,

and

Masaryk University, Brno (hereinafter referred to as the University), represented by its Rector, Mr Eduard Schmidt,

Bearing in mind the objectives of UNESCO set forth in its Constitution, and the role of UNESCO in promoting international intellectual co-operation,

Considering that one of the essential factors favouring development in the fields of competence of UNESCO is the exchange of experience and knowledge between universities, and between universities and other scientific, educational and cultural institutions,

Bearing in mind the desire of the University to create a UNESCO Chair of Museology and the World Heritage,

Taking into account the experience of the international project UNITWIN as a stimulus for academic mobility through twinning, networking and other linking arrangements,

Have agreed as follows:

1. The University shall, in co-operation with UNESCO, create a UNESCO Chair of Museology and the World Heritage.
2. The purpose of the Chair shall be to promote an integrated system of research, training, information and documentation activities in the fields of museology and the cultural and natural heritage. It shall serve as an instrument for facilitating subregional

and regional collaboration between high-level, internationally recognized researchers and teachers and the research and teaching staff of the University. In pursuance of that aim, close collaboration shall be maintained with the University's Chair of Museology, the UNESCO International Summer School for Museology, and other appropriate institutions in order to reinforce the natural base for the action of the UNESCO Chair.

3. The University, in consultation with UNESCO, shall appoint the incumbent of the Chair who shall receive the title of "UNESCO chairholder" and shall be selected through a procedure mutually agreed by UNESCO and the University.

4. The Chair shall consist of a professor, the researchers, and students associated with its training and research programme. The activities of the Chair shall be conducted in English.

5. The University shall sign a contract with the holder for a fixed period to be determined by it, giving the holder the same rights and obligations as those of other professors of the same category at the University. The contract shall define the holder's salary and benefits, travel expenses, installation and housing expenses, and medical insurance.

6. The University shall grant the UNESCO Chairholder the facilities necessary to accomplish his or her academic work and his or her research activities, that is the opportunity to teach, carry out and supervise research, supervise doctoral theses, disseminate research results, etc.

7. UNESCO shall ensure the international dissemination of a report on the experience as well as the potential benefits resulting from the activities of the Chair at the regional and international levels. UNESCO shall provide a financial contribution to launch the project. The contribution shall be the object of a separate agreement. UNESCO shall also collaborate with the University in the search for extra-budgetary funds to continue the project.

8. At the expiry of the contract of the chairholder, the University shall submit a report to UNESCO. If approved by UNESCO, the report may be disseminated by UNESCO among the world academic community.

9. UNESCO shall facilitate the participation of the University in the programmes and activities of the Organization with a view to the promotion of international academic cooperation in the field of museology and world heritage. Wherever possible, UNESCO shall also promote the exchange of information and documentation, and of professors, researchers, administrators and students of the University within the framework of the project for university twinning (UNITWIN).

10. Within the framework, UNESCO shall endeavour to associate the University with the activities of different inter-university and other scientific, educational and cultural networks supported by the Organization. In particular, the activities of the Chair should integrate institutions concerned with training, research, documentation and publication in

the field of museology, museums and heritage. Annex N° 3 to this Agreement names institutions and organizations interested in establishing twinning relations with the UNESCO Chair at the time of its creation. UNESCO and the University shall support these efforts.

11. Subject to the terms of this Agreement, the University shall assume all expenses linked to the execution of the activities within the framework of the UNESCO Chair.

12. Neither the University nor anyone of its staff employed for the execution of activities linked to the UNESCO Chair shall be considered an agent, representative or member of UNESCO's staff, nor shall they enjoy any advantage, immunity, remuneration or reimbursement if not clearly foreseen in this Agreement. Moreover, they shall not be authorized to commit UNESCO to any expense of any nature nor to commit it to any other obligation.

13. The University shall be entirely responsible for taking any measures it deems necessary to insure itself against loss, injury or damage incurred during the execution of these activities.

14. All disputes that may arise from, or in connection with, the carrying out or interpretation of the present agreement shall be settled primarily by mutual understanding. However, if, at the end of a period of six months starting on the date the dispute arises, no amicable settlement has been arrived at, or even before the end of that period if UNESCO formally certifies in writing that in its opinion there is no reasonable possibility that an amicable settlement will be reached by the parties, either of the two parties shall have the right to submit the dispute concerned to an arbitrator chosen by their common accord. Failing agreement as to the choice of an arbitrator, the latter shall be designated by the Chairman of the "Tribunal de Grande Instance" of Paris at the request of the most diligent party. The arbitration proceedings shall take place in Paris and shall be in accordance with such rules and procedures as may be established and adopted by the arbitrator. The decision of the arbitrator shall, taking into account relevant scales established in respect of similar arbitrations by the International Chamber of Commerce, determine the expenses of the arbitration which may be ordered to be either apportioned between the two parties or paid by one of them only. The award rendered shall be final, conclusive and without further recourse.

15. The present agreement shall enter into force upon its signature by both parties. Any addition, alteration or amendment to the Agreement shall be in writing and attested by both parties. Such a document shall become an integral part of the Agreement. The Agreement may be cancelled by either party subject to sixty days' written notice to the other party.

16. This Agreement is drawn up in two authentic copies, one for each of the parties.

The Agreement comprises three annexes:

Annex N° 1 - Framework for a Programme for the UNESCO Chair

Annex N° 2 - Proposal for the appointment of the incumbent of the UNESCO Chair

Annex N° 3 - Survey of universities, museums, etc. interested in establishing collaboration with the UNESCO Chair

These Annexes are an integral part of the Agreement.

For the United Nations
Educational, Scientific
And Cultural Organization

Federico Mayor

Director-General

Paris, November 1994

For Masaryk University

Eduard Schmidt

Rector

Brno, November 1994

DOHODA

o zřízení Katedry UNESCO pro muzeologii a světové dědictví
při Masarykově univerzitě v Brně

uzavřená mezi

Organizací spojených národů pro výchovu, vědu a kulturu UNESCO

a

Masarykovou univerzitou v Brně

DOHODA

o zřízení Katedry UNESCO pro muzeologii a světové dědictví
při Masarykově univerzitě

Organizace spojených národů pro výchovu, vědu a kulturu (dále jen UNESCO),
zastoupená panem Federico Mayorem, generálním ředitelem,

a Masarykova univerzita v Brně (dále jen Univerzita),
zastoupená panem Eduardem Schmidtem, rektorem

se zřetelům k cílům UNESCO stanoveným v jeho statutu a úloze UNESCO podporovat mezinárodní intelektuální spolupráci,

vzhledem ke skutečnosti, že jedním z podstatných faktorů napomáhajících rozvoji a prosazování cílů UNESCO je výměna zkušeností a znalostí mezi univerzitami, jakož i mezi univerzitami a jinými vědeckými, výchovně-vzdělávacími a kulturními institucemi,

se zřetelem k záměru Univerzity ustanovit Katedru UNESCO pro muzeologii a světové dědictví,

vycházejíce ze zkušenosti mezinárodního projektu UNITWIN jako stimulu pro akademickou mobilitu formou sdružování, vytváření sítí a jiných forem spolupráce,

uzavírají tuto dohodu:

1. Univerzita zřídí ve spolupráci s UNESCO Katedru UNESCO pro muzeologii a světové dědictví
2. Posláním Katedry bude prosazovat integrovaný systém výzkumných, vzdělávacích, informačních a dokumentačních aktivit na poli muzeologie a kulturního a přírodního dědictví. Bude sloužit jako nástroj usnadňující sub-regionální a regionální spolupráci mezi předními mezinárodně uznávanými výzkumnými a pedagogickými pracovníky a výzkumnými a pedagogickými pracovníky Univerzity. Při naplňování tohoto cíle se bude postupovat v úzké spolupráci s Katedrou muzeologie při Univerzitě, s Mezinárodní letní školou muzeologie UNESCO a s dalšími příslušnými institucemi tak, aby se posílila přirozená základna pro činnost Katedry UNESCO.

3. Univerzita jmenuje, po konzultaci s UNESCO, vedoucího Katedry, jemuž bude příslušet titul "vedoucí Katedry" (UNESCO Chairholder) a který bude vybrán dle postupu, dohodnutého mezi UNESCO a Univerzitou.
4. Katedru bude tvořit profesor, vědecko-výzkumní pracovníci a studenti, podílející se na výukových a výzkumných programech Katedry. Činnost Katedry bude probíhat v anglickém jazyce.
5. Univerzita uzavře s vedoucím Katedry smlouvu na dobu určitou, která stanoví vedoucímu Katedry stejná práva a povinnosti, jaké mají ostatní profesori v tomtéž postavení na Univerzitě. Smlouva stanoví vedoucímu Katedry výši mzdy a dalších úhrad, cestovní výdaje, náklady na zařízení bytu a ubytování, zdravotní pojištění.
6. Univerzita zajistí vedoucímu Katedry podmínky a vybavení nezbytné pro jeho akademickou činnost a výzkumné úkoly - tzn. příležitost vyučovat, provádět výzkumnou činnost a sledovat její průběh, vést disertační práce, zprostředkovat výsledky vědecko-výzkumné práce atd.
7. UNESCO zajistí propagaci výsledků činnosti Katedry a zprostředkuje využití potencionálních konkrétních výstupů činnosti Katedry na regionální a mezinárodní úrovni. UNESCO poskytne finanční příspěvek na zahájení projektu. Tento příspěvek bude předmětem zvláštní dohody. UNESCO také poskytne Univerzitě součinnost při zajišťování mimorozpočtových zdrojů na pokračování projektu.
8. Po uplynutí smlouvy vedoucího Katedry předloží Univerzita zprávu UNESCO. Po jejím schválení může UNESCO šířit zprávu v rámci světové akademické obce.
9. UNESCO usnadní účast Univerzity na svých programech a aktivitách se zřetelem na podporu mezinárodní vědecké spolupráce v oblasti muzeologie a světového dědictví. UNESCO bude také systematicky podporovat výměnu informací a dokumentace, jakož i výměnné pobyty profesorů, vědecko-výzkumných pracovníků, řídicích pracovníků a studentů Univerzity v rámci projektu partnerství mezi univerzitami (UNITWIN).
10. V rámci výše uvedeného projektu bude UNESCO vyvíjet úsilí k zapojení Univerzity do činnosti různých meziuniverzitních a jiných vědeckých, vzdělávacích a kulturních sítí, na kterých se podílí. Činnost Katedry by se měla zvláště zaměřit na instituce zabývající se výukou, vědecko-výzkumnou, dokumentační a publikační činností v oblasti muzeologie, muzeí a dědictví. V příloze 3 této Dohody jsou vyjmenovány instituce a organizace, mající k datu zřízení Katedry zájem o zahájení spolupráce na partnerské úrovni. UNESCO i Univerzita budou tyto snahy podporovat.

11. V souladu s ustanovením této Dohody bude Univerzita hradit veškeré výdaje, spojené s realizací činnosti Katedry UNESCO.

12. Ani Univerzita, ani kterýkoliv z jejích pracovníků, zaměstnaných na realizaci aktivit Katedry UNESCO, nebudou považováni za zmocněnce, zástupce nebo pracovníky UNESCO, ani nebudou používat žádných výhod, imunity, odměn nebo náhrad, pokud tak není jasně stanoveno v této Dohodě. Nadto nejsou zmocnění zavazovat UNESCO k žádným výdajům jakéhokoliv druhu ani k jakémukoliv jinému závazku.

13. Veškerá opatření, která Univerzita považuje za nezbytná, aby se zabezpečila proti ztrátám, poškození či škodám, které by mohly nastat v souvislosti s těmito aktivitami, jsou plně v její kompetenci.

14. Veškeré spory, k nimž dojde ve spojitosti s prováděním této Dohody nebo při její interpretaci, budou řešeny v první řadě vzájemnou dohodou. Pokud však ve lhůtě šesti měsíců od data vzniku sporu nebude dosaženo narovnání smířčí cestou, nebo pokud i před uplynutím této lhůty UNESCO písemně potvrdí, že dle jeho mínění neexistuje žádná reálná možnost, aby strany dosáhly smířčí dohody, má kterákoliv ze stran právo předložit spor arbitrovi, na kterém se strany dohodnou. Nepodaří-li se dosáhnout dohody o arbitrovi, bude tento určen předsedou instančního soudu (Tribunal de grande instance) v Paříži na žádost té strany, která o to požádá jako první.

Arbitrážní jednání se bude konat v Paříži a bude se řídit pravidly a postupy, které stanoví arbitr. Výše nákladů arbitrážního jednání bude stanovena arbitrem s přihlédnutím k platným sazbám, užívaným při podobných arbitrážích Mezinárodní obchodní komorou (International Chamber of Commerce); tyto náklady mohou být rozděleny rovnoměrně mezi obě strany nebo dány k úhradě jedné z nich. Vynesený rozsudek je konečný, nezvratný a bez možnosti odvolání.

15. Tato Dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu oběma stranami. Jakékoliv dodatky, změny či doplnění musí být učiněny písemně a potvrzeny oběma stranami, přičemž se pak stávají nedílnou součástí dohody. Dohodu může vypovědět kterákoliv ze stran, a to formou písemné výpovědi druhé straně ve lhůtě 60 dní před zamýšleným dnem ukončení platnosti Dohody.

16. Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou výtiscích s platností originálu, přičemž každé ze stran náleží jeden výtisk.

Součástí Dohody jsou tři přílohy:

Příloha č. 1: Rámcový program činnosti Katedry UNESCO

Příloha č. 2: Návrh na jmenování vedoucího Katedry UNESCO

Příloha č. 3: Seznam univerzit, muzeí atd., které mají zájem o navázání spolupráce s Katedrou UNESCO

Tyto přílohy tvoří nedílnou součást Dohody.

Za Organizaci spojených národů
pro výchovu, vědu a kulturu

Federico Mayor
Generální ředitel

Paříž, listopad 1994

Za Masarykovu univerzitu

Eduard Schmidt
Rektor

Brno, listopad 1994